



ISTITUTO NAZIONALE DI GEOFISICA E VULCANOLOGIA

il Direttore

Gestione WEB

**Istituto Nazionale di Geofisica
e Vulcanologia
AOO INGV
Protocollo Generale - U
N. 0001313
del 31/01/2018**

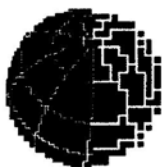
Al Responsabile Centro Servizi – Ufficio per il Coordinamento
delle attività a Supporto della Ricerca
Alla Segreteria della Presidenza



Oggetto: Pubblicità atti

Si notifica in copia l'allegata Delibera n. 519/2017 del 21/12/2017 – Allegato T al Verbale n. 13/2017 concernente: Memorandum of Understanding tra l'Institute of Geology and Geophysics, Chinese Academy of Sciences (China) e l'Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia.

Tullio PERE



Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia

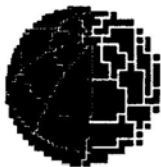
Delibera n. 519/2017

Allegato T al Verbale n. 13/2017

Oggetto: Memorandum of Understanding tra l'Institute of Geology and Geophysics, Chinese Academy of Sciences (China) e l'Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia.

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

- **VISTO** il Decreto legislativo 29 settembre 1999, n. 381, concernente la costituzione dell'Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia (INGV);
- **VISTA** la Legge 27 settembre 2007, n. 165, concernente la "Delega al Governo in materia di riordino degli Enti di Ricerca";
- **VISTO** il Decreto legislativo 31 dicembre 2009, n. 213, concernente il "Riordino degli Enti di Ricerca in attuazione dell'art. 1 della Legge 27 settembre 2007, n. 165";
- **VISTO** il Decreto legislativo 25 Novembre 2016, n. 218, recante *"Semplificazione delle attività degli Enti Pubblici di Ricerca ai sensi dell'art. 13 della Legge n. 124/2015"*;
- **VISTO** lo Statuto dell'Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia approvato con delibera del Consiglio di Amministrazione, in data 11 novembre 2010 - pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana - Serie Generale n. 90 del 19 aprile 2011, in particolare, l'art. 6, comma 8, lettera s), il quale prevede che il CdA*approva le convenzioni e gli accordi quadro con le Università e con gli altri enti e organismi pubblici e privati, nazionali e internazionali;*
- **VISTO** il Regolamento di Organizzazione e Funzionamento dell'INGV, emanato con Decreto del Presidente n. 503 del 14/10/2016;
- **VISTO** il Regolamento di Amministrazione, Contabilità e Finanza pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana - Serie Generale n. 113 del 18 maggio 2009;
- **VISTO** che l'INGV, quale istituto di ricerca geofisica e vulcanologica anche a livello mondiale, promuove la sinergia tra gli enti di fama internazionale per lo studio e la ricerca delle evoluzioni della terra e degli eventi ad essa connessi;
- **VALUTATA** l'opportunità per l'INGV di sottoscrivere il Memorandum of Understanding con l'Institute of Geology and Geophysics, Chinese Academy of Sciences (China) per lo svolgimento di attività di ricerca, progettuali e di formazione di comune interesse;
- **CONSIDERATO** che l'attività da espletare rientra tra i compiti scientifici e istituzionali dell'INGV;
- **CONSIDERATO** che l'Institute of Geology and Geophysics, Chinese Academy of Sciences (China) è una delle più importanti istituzioni di ricerca sulla geoscienza in Cina,



Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia

DELIBERA

L'approvazione dello schema del Memorandum of Understanding tra l'Institute of Geology and Geophysics, Chinese Academy of Sciences (China) e l'Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia (Italy), allegato alla presente quale parte integrante e sostanziale (allegato 1).

Viene dato mandato al Presidente alla sottoscrizione definitiva dell'atto in questione.

Letto, approvato e sottoscritto seduta stante.

Roma, 21/12/2017

La segretaria verbalizzante
(Sig.ra Silvana TUCCI)

Silvana Tucci

IL PRESIDENTE
(Prof. Carlo DOGLIONI)

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

between

Institute of Geology and Geophysics, Chinese Academy of Sciences (China)

and

Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia (Italy)

for

COOPERATION ON THE SCIENTIFIC AND TECHNOLOGICAL RESEARCH RELATED TO THE STUDY AND MONITORING OF VOLCANOES AND EARTHQUAKES

PURPOSE

The purpose of this Memorandum of Understanding (MOU) is to provide an agreement for collaboration between the **Institute of Geology and Geophysics, Chinese Academy of Sciences (IGGCAS)**, and **Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia (INGV)** hereby defined as the "parties". IGGCAS and INGV seek to leverage each other's respective strengths, experience, technologies, methodologies, and logistic resources in order to facilitate the scientific and technological collaboration according to the respective institutional missions. This MOU bases on the visit in Italy of Prof. Jiaqi Liu and Prof. Zhengfu Guo (IGGCAS) at INGV sections and monitoring centers of Roma, Catania, and Napoli in the time period 1-9 December 2017, and on the related meetings with the directors of the visited INGV institutes and with Dr. Vincenzo Sepe and Dr. Guido Ventura (INGV), who have been delegated from the President of INGV Prof. Carlo Doglioni to organize the visit of the IGGCAS scientists and to discuss this MOU.

AUTHORITIES

Institute of Geology and Geophysics, Chinese Academy of Sciences – Institute of Geology and Geophysics, Chinese Academy of Sciences (IGGCAS) is one of the most important geoscience research institutions in China. The Institute has 1 Tethys Research Center, 7 research divisions and a total of 830 staff members. IGGCAS continues to carry on its self-positioning and historical mission, which include to address the strategic needs of the nation, the frontiers of science and technology, the major battlefield of national economy, and to achieve scientific and technological innovation. IGGCAS has undertaken more than 200 national projects, and has established long-term friendly and cooperative relations with national and international level scientific research institutions in more than 10 countries and regions. The strategic perspective of IGGCAS is focused on building an international research center, equipped with a strong basic research capacity and sustainable development for technological innovation on the frontiers of solid Earth and space sciences.

Istituto Nazionale Geofisica e Vulcanologia - Istituto Nazionale Geofisica e Vulcanologia is a research institute for geophysics and volcanology in Italy, and it is one of the largest Earth Science research centers in the world. INGV depends on the Italian Ministry of Education, Universities and Research. Its responsibilities within the Italian civil protection system are the maintenance and monitoring of the national networks for volcanic and seismic phenomena, together with outreach and educational activities. The institute employs around 1000 people distributed between the headquarters in Rome and the other sections in Milan, Bologna, Pisa, Napoli, Catania and Palermo. INGV is among the top 20 research institutions in terms of

ST ew

scientific publications. It participates and coordinates several EU and international research projects and organizes international scientific meetings in collaboration with other institutions.

COLLABORATIVE OBJECTIVES

The purpose of this MOU is to formalize the mechanisms for the development of the scientific and technological research in the form of (a) research projects and (b) exchanges to be conducted by the parties according and within the China-Italy governmental programs, as well as related training, education, and outreach activities in the fields of Volcanic hazard mitigation, Natural Hazard, Volcanology, Seismology, Geochemistry. The areas of greatest potential inter-parties complementarities include the disaster risk reduction and natural resources management.

- The parties agree to begin developing one or more scientific projects of mutual interest including those related to the volcanic and seismic hazards.
- IGGCAS and INGV allow to support collaborative activities between personnel, education institutions of the respective countries, researchers, and PhD students in Italy and China. Each party has designated key scientists to serve as the channels for interparty cooperation.

Both parties expect that their mutual commitment to promote the application of integrated science in addressing development issues will lead to new and innovative areas of cooperation. Thus, the agreement also includes the beginning of new opportunities to maximize resources and cooperation.

AGREEMENT

The Parties determine how best to achieve their objectives. Priority is given to IGGCAS-INGV projects that align with the priorities of the volcanic and seismic monitoring, field missions, and research priorities and capabilities. This MOU will encourage the Parties to:

- develop means to engage and inform their respective communities to strengthen the role of volcanic hazard mitigation, monitoring activities, scientific information and scientific training in the development process;
- create awareness, share best practices, and promote outreach;
- develop cooperative scientific and monitoring projects and strategies;
- encourage bidirectional IGGCAS and INGV staff exchanges, including students, PhDs and Postdoctoral researches.

Both Parties will collaborate on joint projects that represent specific areas of interest such as Multi-disciplinary monitoring of volcanoes and earthquakes, Volcanology, Geochemistry and Geophysics.

FUNDING AND RESOURCE COMMITMENTS

Nothing in this MOU may be construed to obligate IGGCAS or INGV to any current or future expenditure of resources in advance of the availability of appropriations and/or approval of funded research/technical projects. This MOU does not modify any pre-existing agreements between IGGCAS and INGV. All commitments made in this MOU are subject to the availability of appropriated funds and each party's budget priorities. This MOU is neither a fiscal nor a funds obligation document. Any endeavor involving reimbursement or contribution of funds between

ST CH

the parties to this MOU is expected to be handled in accordance with applicable laws. This MOU is not legally binding and does not create any right or benefit enforced by law or equity against IGGCAS or INGV, their officers or employees, or any other person. This MOU does not direct or apply to any person outside of IGGCAS and INGV. Scientists of IGGCAS (INGV) visiting INGV (IGGCAS) or working on the chinese (italian) territory will be supported for the expenses of China-Italy (Italy-China) travels and stay by the respective institutions. The hosting institution will cover the logistic support (web, office position, and, along with researcher/technicians of the hosting institution, and if available, car in the field trips).

RESOLUTION OF DISPUTES

The Parties will conduct themselves in a friendly and cooperative manner under this MOU acting through the coordinating offices. Should disagreement arise under this agreement, or amendments and/or revisions thereto, that cannot be resolved at the Division Director or equivalent level, the area(s) of disagreement shall be stated in writing by each party and presented to the other party at the Associate Administrator/Assistant Director or equivalent level for consideration.

DURATION, AMENDMENTS, REVIEW, AND TERMINATION

This MOU is effective as of the date of the last signature and shall remain in force for five (5) years after the effective date with the possibility to be renewed by written communication signed by both the IGGCAS Director and INGV President, unless otherwise modified by an agreement between the parties. This MOU may be modified or amended only by written mutual agreement of the Parties.

DESIGNATED POINTS OF CONTACT

The primary scientific responsible and points of contact from each Party to this MOU are as follows:

For IGGCAS: Prof.

For INGV: Dr.

IN WITNESS WHEREOF, the Parties have caused this MOU to be signed in their names and delivered as of this ___ day of ___, 2018.

Director of Institute of Geology and
Geophysics, Chinese Academy of Sciences

President of Istituto Nazionale Geofisica e
Vulcanologia

By: _____
(Signature)

By: _____
(Signature)

Name: **Fuyuan Wu**
Title: Professor

Name: **Carlo Doglioni**
Title: Professor

DATE: ___, 2018 _____

DATE: ___, 2018 _____

85 CW

IGGCAS Scientific Responsible

By: _____
(Signature)

Name:

Title:

INGV Scientific Responsible

By: _____
(Signature)

Name:

Title:

ST ew